



Steuerverwaltung der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2, CH-7002 Chur

Telefon 081 999 99 11
Fax 081 999 99 11

E-Mail info@chur.ch

Bankverbindung

GKB Chur, CH-7002 Chur
IBAN CH00 0000 0000 0000 0000 0
SWIFT/BIC GRAAAAAA

Register- / Referenznummer 533-000.00.000.000
(Bitte in Korrespondenzen angeben)

.....
.....
7000 Chur

Gemeindesteuern 01.01.2010 - 31.12.2010

Definitive Rechnung gemäss separater Verfügung

Seite 1/1

Rechnung Nr. 000000 vom 01.01.2011

Position	Faktoren		Betrag CHF
	steuerbar	satzbestimmend	
Einkommenssteuer	000'000	000'000	0'000.00
Vermögenssteuer	000'000	000'000	0'000.00
Liegenschaftssteuer	000'000		000.00
Evangelische Kirchensteuer			0'000.00
Kantonale evangelische Kirchensteuer			000.00
Total zu entrichtender Betrag			0'000.00
Zahlungen / Gutschriften (Vorperiodensaldo, Umbuchung, Verrechnung) berücksichtigt bis 15.04.2011			- 0'000.00
Saldo zu unseren Gunsten			0'000.00

Zahlungskonditionen / Bemerkungen:

- Ersetzt Rechnung Nr. 000000 vom 30.06.2010; bitte Einzahlungsschein(e) der ersetzten Rechnung nicht mehr verwenden.
- CHF 0'000.00 zahlbar bis 29.07.2011.
- Zahlungen nach abgelaufener Zahlungsfrist haben die Nachforderung der gesetzlich vorgeschriebenen Verzugszinsen zur Folge.

- Bitte Erläuterungen auf der Rückseite beachten -

Steuerverwaltung des
Kantons Graubünden
CH-7001 Chur

Steuerverwaltung des
Kantons Graubünden
CH-7001 Chur

Rechnung Nr. 000000 G 1/1

Rechnung Nr. 000000 G 1/1

00 00000 00000 00000 00000 00000

01-76118-7

01-76118-7

1530 00

1530 00

.....

.....

CH-7000 Chur

00 00000 00000 00000 00000 00000

.....

.....

CH-7000 Chur

00000000000>00000000000000000000000000000000+ 000000000>

Abweichungen und Auskünfte

Allfällige Abweichungen von Ihrer Selbstdeklaration sind auf der separat zugestellten kantonalen Veranlagungsverfügung ersichtlich. Auskünfte erteilt das Gemeindesteueramt.

Einspracheverfahren / Rechtsmittel

Eine provisorische Steuerrechnung ist nicht anfechtbar. Aufgrund einer provisorischen Rechnung zu wenig bezahlte Beträge werden nachgefordert, zu viel bezahlte Beträge samt Zins zurückerstattet.

Bei einer definitiven Gemeindesteuerrechnung kann nur gegen jene Gemeindeabgaben Einsprache erhoben werden, welche nicht bereits vorgängig mittels separater Verfügung veranlagt wurden. Die Einsprache ist innert 30 Tagen seit Zustellung der Rechnung schriftlich, begründet und mit allfälligen Beweismitteln beim zuständigen Gemeindesteueramt einzureichen.

Die vorliegende Rechnung ist auch dann innert der festgesetzten Frist zu bezahlen, wenn Einsprache erhoben wurde und der Entscheid noch ausstehend ist. Ergibt sich später ein geringerer Steuerbetrag, werden die zu viel bezahlten Steuern mit Zins zurückerstattet.

Verzugszins

Für geschuldete Beträge, die nach dem gesetzlichen Zahlungstermin bezahlt werden, muss ein Verzugszins berechnet werden.

Divergenzas ed infurmatiuns

Eventualas divergenzas da Vossa declaranza persunala vesais Vus sin la decisiun chantunala da taxaziun ch'è vegnida tramessa separadamain. Infurmaziuns survegnis Vus tar l'uffizi communal da taglia.

Procedura da protesta / meds legals

In quint da taglia provisorii na po betg vegnir contestà. Ils imports pajads memia pauc sin basa d'in quint provisorii vegnan pretendids posteriuramain, imports pajads da memia vegnan restituids ensemen cun ils tschains da bunificaziun.

En cas d'in quint communal da taglia definitiv po mo vegnir fatg protesta cunter quellas taglias communalas che n'èn betg gia vegnidadas taxadas ordavant cun ina disposiziun separada. La protesta sto vegnir inoltrada a l'uffizi communal da taglia entaifer 30 dis dapi la consegna dal quint, e quai en scrit, cun ina motivaziun e cun eventuals meds da cumprova.

Il quint preschent sto vegnir pajà entaifer il termin fixà er lura, sch'igl è vegni fatg protesta e sche la decisiun n'è anc betg avant maun. Sch'i resulta pli tard in import da taglia pli bass, vegn restituida la taglia pajada da memia ensemen cun ils tschains da bunificaziun.

Tschains da retard

Per imports debitads che vegnan pajads suenter il termin da pajament legal, sto vegnir mess a quint in tschains da retard.

Divergenze e informaziuns

Eventuali divergenze dalla Sua dichiarazione risultano nella decisione di tassazione cantonale inviata separatamente. Per informazioni rivolgersi all'ufficio imposte comunale.

Procedura di reclamo / rimedi legali

La fattura provvisoria non è impugnabile. Se l'importo da versare risulta superiore a quello pagato in base alla fattura provvisoria, la differenza verrà pretesa successivamente, se esso risulta inferiore, la differenza verrà restituita con gli interessi d'abbuono.

Contro la fattura definitiva delle imposte comunali può essere inoltrato reclamo solo contro quelle posizioni che non furono precedentemente tassate tramite una decisione di tassazione separata. Il reclamo deve essere presentato per iscritto entro 30 giorni dalla data della notifica della fattura. Esso deve contenere le motivazioni ed eventuali prove ed essere inviato all'ufficio imposte comunale competente.

La presente fattura deve essere pagata entro il termine fissato anche se è stato presentato reclamo e la decisione è ancora in sospeso. Se successivamente risulterà un importo fiscale minore, la differenza verrà restituita con gli interessi d'abbuono.

Interesse di mora

Per gli importi dovuti pagati dopo lo scadere del termine di legge, sarà calcolato l'interesse di mora.

Zahlungen aus dem Ausland

Für eine korrekte Ausführung der Überweisung aus dem Ausland benutzen Sie die Angaben auf der Vorderseite unter Bankverbindung Geben Sie als Zahlungsgrund die **Register-/Referenznummer**, die **Rechnungsnummer** und das **Steuerjahr** an (auf der Rechnung aufgedruckt).

Paiements en provenance de l'extérieur

Pour l'exécution correcte des virements en provenance de l'extérieur nous Vous prions d'utiliser les indications de la banque imprimées sur la page devant. Indiquez comme motif de paiement: **numéro de registre / de référence**, **numéro de la facture** et **année fiscale** (imprimés sur la facture).

Payment transfer from foreign countries

For a correct handling of your payment transfers, you are kindly requested to use the bank details printed on the front page. Please, indicate as payment motive: **registration number / reference number**, **invoice number** and **fiscal year** (printed on the invoice).

Versamenti dall'estero

Per una corretta esecuzione del pagamento dall'estero La preghiamo di utilizzare le informazioni indicate sulla pagina anteriore sotto Coordinate bancarie Indicate come motivo del pagamento il **numero di registro / di riferimento**, il **numero della fattura** e l'**anno fiscale** (imprese sulla fattura).

Pagos desde el extranjero

Para una correcta ejecución del pago desde el extranjero por favor use los datos bancarios de la parte delantera. Indique por razón de pago: **numero de registro / de referencia**, **numero de la factura** y **año del impuesto** (impresos en la factura).